

RU

## Понятийный компонент концепта COURT

Оськина С. Д., Шацкая Ж. Ю.

**Аннотация.** В данной статье рассматривается концепт COURT как один из базовых концептов англоязычной правовой сферы. В работе исследуется понятийный компонент концепта COURT на материале лексикографических источников. По данным этимологических словарей выявлено происхождение лексемы COURT. Авторы статьи проводят исследование семантики лексемы COURT, анализ ее дефиниций и функциональных компонентов с юридическими значениями. Цель исследования – определить особенности понятийного компонента концепта COURT на основе методики трехкомпонентного анализа концептов. Научная новизна исследования заключается в том, что понятийный компонент концепта COURT рассмотрен как один из базовых правовых концептов на материале английского языка. В результате доказано, что понятийный компонент концепта COURT состоит из исторического ядра, включающего в себя такие признаки, как закрытое место; группа людей, окружающая суверена; группа людей, обладающих привилегией и правом решать судебные споры; судебный зал, а также из общих и дополнительных характеристик. Элементы судебной системы и участники судебного процесса относятся к общим характеристикам, а дополнительные характеристики представлены судебными действиями и морально-правовыми качествами.

EN

## Conceptual component of the COURT concept

Oskina S. D., Shatskaya Zh. Yu.

**Abstract.** The paper considers the COURT concept as one of the fundamental concepts of the English legal sphere. The paper examines the conceptual component of the COURT concept involving the material of lexicographic sources. The data obtained from etymological dictionaries revealed the origin of the lexeme COURT. The authors study the semantics of the lexeme COURT, analyse its definitions and functional components with legal meanings. The aim of the research is to identify the features of the conceptual component of the COURT concept using the methodology of three-component analysis of concepts. The scientific novelty lies in the fact that the conceptual component of the COURT concept is considered as one of the fundamental legal concepts using the material of the English language. As a result, it has been proved that the conceptual component of the COURT concept consists of the historical core, which includes such features as an enclosed place; a group of people surrounding the sovereign; a group of people with the privilege and right to resolve legal disputes; a courtroom, as well as general and additional characteristics. The elements of the judicial system and the participants in the judicial process correspond to general characteristics, while additional characteristics are represented by judicial actions and moral and legal qualities.

## Введение

Актуальность темы настоящего исследования обусловлена, с одной стороны, повышенным вниманием исследователей к вопросам когнитивной лингвистики, как одного из направлений в языкознании, которое занимается проблемами структурирования знаний о мире и способах их концептуализации в языке. Существует немало исследовательских работ по изучению концептов в различных языках мира в связи с тем, что именно концепты отражают в сознании человека окружающую его действительность и являются единицами знаний. Важным аспектом в лингвокогнитивных исследованиях остается реконструкция концептов посредством использования определенных методик. С другой стороны, в связи с антропоцентрической направленностью современной лингвистики все внимание исследователей сфокусировано на изучении деятельности человека. Особая роль отводится изучению концептов, относящихся к различным сферам деятельности человека, так как они отражают знания из предметной области. Изучение вербализации знаний в специальной области в настоящее время остается одним из перспективных направлений в современном

языкознании. Поскольку правовая система Англии определяется как нормативно-судебная, большое значение имеет изучение концепта COURT как одного из ключевых правовых концептов. Данный концепт отражает социальные, правовые и ментальные изменения, происходящие в обществе и сознании носителя языка, которые влияют на уровень правосознания человека. В академической среде исследователи рассматривают правовые концепты в рамках когнитивной терминологии и дискурсивных практик, анализируют образный, ценностный и понятийный компоненты правовых концептов. Ряд ученых утверждает, что понятийный компонент является ключевым при выявлении общих и дополнительных характеристик концептов. По мнению В. И. Карасика, понятийная часть – это «совокупность существенных признаков объекта или ситуации и итог их познания» (1999, с. 39).

Язык как элемент национальной культуры соотносится с духовной деятельностью человека, то есть с сознанием и мышлением. Как писал В. фон Гумбольдт: «Различные языки являются для нации органами их оригинального мышления и восприятия» (1984, с. 324). Иначе говоря, язык выступает в качестве звена, соединяющего внутренний мир человека и реальную действительность.

Одним из общих вопросов лингвистики является вопрос, относящийся к пониманию того, как человек способен перерабатывать, трансформировать и преобразовывать информацию. В рамках когнитивного подхода язык рассматривается как важная форма существования знаний. Мышление лучше всего объяснить в «терминах репрезентационных структур, характеризующих разум человека, и тех процедур, которые касаются этих структур и с ними производятся» (Thagard, 1996, p. 10).

Нельзя не согласиться с тем, что единицами «системы знаний являются концепты» (Павиленис, 1983, с. 279-280). Концепты различаются по уровню общности и объему (числу элементов, образующих данный концепт). Многие ученые подчеркивают связь между реальным миром, познавательной деятельностью и языком. В рамках проводимых исследований они уделяют особое внимание вопросам формирования и репрезентации концептов.

Для достижения цели данного исследования необходимо решить следующие задачи: 1) изучить этимологию лексемы COURT; 2) определить историческое ядро исследуемого концепта; 3) выделить общие и дополнительные характеристики понятийного компонента концепта COURT в юридическом контексте.

При написании статьи применялись следующие методы исследования: метод сбора информации и ее обработки, метод сплошной выборки, метод анализа словарных дефиниций, метод концептуального анализа.

Теоретической базой данной работы послужили труды Н. Д. Арутюновой (1998), А. Вежбицкой (1996), С. Г. Воркачева (2004), Е. С. Кубряковой (2004), Л. О. Чернейко (1997), З. Д. Поповой (2007), Р. Thagard (1996), R. Jackendoff (1994), W. Croft (2004), V. Evans (2009), W. J. Perez (2020), M. Johnson (1987), посвященные вопросам когнитивной лингвистики и изучению концептов. Кроме того, учитывались публикации И. В. Палашевской (2001), О. А. Кириак (2009), К. В. Данилова (2004), К. В. Бритвиной (2017; 2018), Л. В. Поповой (2018; 2021), Я. П. Субботиной (2012), Н. И. Тагиевой (2000), в которых отражены результаты исследования правовых концептов. Также принимались во внимание работы Л. Г. Поповой, Э. Д. Багронова (2014), Е. Н. Парфененко (2022), посвященные описанию понятийного компонента правовых концептов.

Материалами исследования послужили англоязычные лексикографические источники и тезаурусные словари:

A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language (CED). Amsterdam – L. – N. Y.: Elsevier Publishing Company, 1971; Cambridge Advanced Learner's Dictionary (CALD). URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru>; Collins Thesaurus of the English Language (CTEL). Complete and unabridged 2<sup>nd</sup> edition. L.: HarperCollins Publishers, 2002; Stewart W. J. Collins Dictionary of Law (CDL). Glasgow: Collins, 2006; Kernerman English Multilingual Dictionary (KEMD). Tel Aviv: K Dictionaries Ltd., 2006-2013; Merriam-Webster Online Dictionary (MWOD). RL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/court>; Merriam-Webster Online Thesaurus (MWOT). URL: <https://www.merriam-webster.com/thesaurus/court>; Online Etymology Dictionary. Douglas Harper (OTDDH). URL: <https://www.etymonline.com/search?q=court>; Online Thesaurus. Definition & Meaning (OTDM). URL: [dictionary.com/browse/online-thesaurus](http://dictionary.com/browse/online-thesaurus); Hornby A. S. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English (OALDCE) / ed. by S. Wehmeier. 6<sup>th</sup> edition. Oxford, 2004; Power Thesaurus. URL: [www.powerthesaurus.org](http://www.powerthesaurus.org); Princeton University Dictionary (PUD). Princeton: Princeton University; Farlex Inc., 2003-2012; Random House Kernerman Webster's College Dictionary. Synonyms and Antonyms of Words. Thesaurus (RHKWD). Tel Aviv: K Dictionaries Ltd., 2010; The Concise Oxford Dictionary of English Etymology (ODEE) / ed. by T. F. Hoad. Oxford – N. Y.: Oxford University Press, 1996.

Практическая значимость исследования заключается в том, что полученные данные могут быть использованы при изучении спецкурса по когнитивной лингвистике, на практических занятиях по дисциплине «Иностранный язык в юриспруденции», а также в процессе учебно-методической деятельности при создании учебного пособия для студентов юридических специальностей.

## Обсуждение и результаты

Несмотря на то, что термин «концепт» утвердился в современной лингвистике, до сих пор не существует единого мнения относительно определения концепта и его классификации. Все классификации строятся по разным принципам, принимая во внимание определенные параметры. Исследователи дают определение концепта, выявляют его структуру и типы, чем он может быть выражен и чьей единицей он является. В качестве лингвистического явления в интерпретации Л. О. Чернейко концепт представлен как «конструкт, репрезентирующий ассоциативное поле имени, но не равный ему» (1997, с. 287-288). Согласно Т. В. Матвеевой, «концепт содержит в себе не только понятие о классе явлений, но и объемное ассоциативное социокультурное

представление об этих явлениях в обобщенном виде». Т. В. Матвеева подчеркивает, что содержание концепта «складывается из содержания множества слов, контекстов и текстов, в которых откладывается общее понимание некоторого факта сознания...» (2003, с. 116). С позиции лингвокогнитивистики концепт рассматривается как «глобальная мыслительная единица» (Попова, 1999, с. 4). Как культурное явление концепт – это «стусок культуры в сознании человека, основная ячейка культуры в ментальном мире человека» (Степанов, 1998, с. 25).

В лингвокультурологии концепт определяют как единицу, связывающую научные данные в области культуры, сознания и языка, поскольку он «принадлежит сознанию, детерминируется культурой и опредмечивается в языке» (Слышкин, 2000, с. 9-10).

В данной работе мы придерживаемся определения концепта, предложенного З. Д. Поповой и И. А. Стерниным. Согласно их трактовке, концепт – это ментальное образование, «являющееся базовой единицей мышления человека, обладающее относительно упорядоченной внутренней структурой, представляющее собой результат познавательной (когнитивной) деятельности личности и общества и несущее комплексную информацию об отражаемом предмете или явлении» (Попова, Стернин, 2006, с. 24).

Каждому концепту свойственен определенный набор признаков, следовательно, концепт можно описать, выделив признаки, формирующие его структуру, и определить «структурные связи между ее элементами и характер отражаемой в них когнитивной деятельности человека» (Гольдберг, 1998, с. 30).

Для концепта характерна способность к реализации в различной знаковой форме. В процессе своего существования концепт может «терять связь с некоторыми языковыми единицами, ранее служившими для его выражения, и притягивать к себе новые» (Слышкин, 2000, с. 18).

При исследовании концепта авторы используют концепцию трехчастного деления концепта, в котором выделяют понятийный, образный и ценностный компоненты. Данной концепции придерживались в своих научных трудах такие ученые, как Н. Ф. Алефиренко (2020), С. Г. Воркачев (2004), В. И. Карасик (1999), В. В. Колесов (2012).

Понятийный компонент концепта, по мнению С. Г. Воркачева (2004, с. 47-48, 80-83), отражает его признаковую и дефиниционную структуру, то есть понятийная составляющая концепта представлена такими семантическими признаками, как дефиниционные, эссенциальные, имплицативные и энциклопедические.

В настоящей статье проводится анализ понятийной составляющей правового концепта COURT. Чтобы понять, как в сознании носителей английского языка формировался концепт COURT, рассмотрим содержание понятийного компонента концепта COURT на основе данных этимологических, лингвистических словарей и словарей тезаурусного типа.

Данные этимологических словарей позволяют выявить базовые признаки концепта COURT.

Лексема COURT является именем концепта и происходит от латинского слова *hortus, cohort*, которое в словоформе *cort/curt* прошло процесс ассимиляции в старофранцузском языке и было заимствовано в среднеанглийский язык в форме *co(u)rt* со значениями *enclosed yard, plot of ground, residence of sovereign, sovereign's assembly* (закрытый двор, участок земли, резиденция суверена, собрание суверена, монарха, совет правителя, свита суверена) (CED; OTDM; OTDDH). Впервые в английском языке слово COURT засвидетельствовано приблизительно в 1125-1175 годах в значении 'двор', а в конце 1200 года от значения *sovereign's assembly* 'собрание суверена' лексема *court* приобрела юридическое значение *assembly of judges* 'собрание судей'. В дальнейшем, в XIII столетии, лексема *court* стала использоваться в значении *hall or chamber where justice is administered* 'зал или палата, где отправляется правосудие' (OTDM; ODEE).

Исходя из вышеперечисленных значений, историческое ядро концепта COURT представлено следующими признаками: закрытое место; группа людей, окружающая суверена; группа людей, обладающих привилегией и правом решать судебные споры; судебный зал.

Концепт COURT имеет большую лингвистическую ценность, поскольку отличается значительной словообразовательной продуктивностью. На это указывает большое количество лексико-семантических вариантов имени данного концепта. COURT, являясь лексемой с широкой семантикой, по словарю Power Thesaurus насчитывает 532 синонима и 92 антонима. Приведем лишь некоторые из них.

#### **Синонимы:**

*ground, field, ring, arena, circus, enclosure, rink, palace, hall, castle, manor, street, yard, train, suite, attendants, entourage, retinue, cortege, law court, assembly, square, bar, bench, tribunal, court of justice, seat of judgment, judgement, assizes, trial, justice, courtroom, judicature, judiciary, courthouse, royal court, courtyard, forum, guard, pitch, judges, jury, courting, date, solicit, cultivate, chase, flatter, invite, quadrangle, play up to, seek, play court to, judicial* (земля, поле, кольцо, арена, цирк, ограждение, спортивная арена, дворец, зал, замок, усадьба, улица, двор, кортеж, свита, сопровождающие лица (свита), кортеж, суд, ассамблея (собрание), площадь, заграждение, судьи (суд), трибунал, суд, место суда (судей), решение суда (суд), судебное разбирательство (присяжные заседатели), судебный процесс, справедливость (законность, правосудие, судопроизводство, судья), зал суда, судопроизводство (суд, судьи, отправление правосудия, судостроительство, звание судьи, лица судебной профессии), здание суда, королевский суд, внутренний двор, форум (собрание; суд совести, чести), охрана, поле, замок, судьи, присяжные, ухаживание (почтение, внимание), встречаться, ходатайствовать, культивировать (развивать, искать дружбы, улучшать), преследовать, лстыть, приглашать, внутренний двор, подыгрывать, искать, почтительно относиться, судебный).

#### **Антонимы:**

*mistrial, open, advantage, help, litigant, appellant, claimant, individual, contempt, dishonour, ignorance, lack of respect, displeasure, ignore, resist, prevent, repel, offend, deter, block, injure, insult, leave, avoid, stand up, belittle, oppose, confront, deny, hide, ascend, abstain, unbar, irritate, disrespect, recede, follow, closing, opening* (неправильное судебное

разбирательство, открытый, преимущество, помощь, истец, апеллянт, истец, лицо, неуважение, бесчестность (унижать достоинство), невежество, отсутствие уважения, вызывать неудовольствие, игнорирование (игнорировать), сопротивление (сопротивляться), предотвращать (не допускать), отталкивать (отказаться), оскорблять (обижать, нарушать, нарушать закон), сдерживать (удерживать), загоразивать, обижать (оскорблять, оскорбление, обида), уходить (оставлять), избегать, устоять (выстоять, отстаивать), принижать (преуменьшать), противодействовать, противостоять, отрицать (отклонять), скрывать (скрываться), возвышаться, воздержаться, открывать, раздражать, не уважать, отступить, следовать, закрытие, открытие).

В приведенных примерах лексема COURT представлена тремя грамматическими значениями: абстрактное существительное, глагол и прилагательное, причем преобладающим является имя существительное. Немалую долю составляют синонимы и антонимы лексемы COURT с юридическими значениями, что дает основание отнести концепт COURT к концептам правовой системы Англии. Специфика любой правовой системы находит отражение в особенностях смыслового содержания концептов. Поскольку правовая система Англии определяется как нормативно-судебная, где субъективное право, защищаемое судом, занимает первоочередное место, то концепт COURT можно считать одним из ключевых правовых концептов английской правовой системы.

Методом сплошной выборки лексемы COURT из англоязычных лексикографических источников были выявлены дефиниции слова COURT с разными юридическими значениями.

Так, OALDCE определяет COURT как 1. *the place where legal trials take place and where crimes, etc. are judged* – место, где проходят судебные процессы и в судебном порядке рассматриваются совершенные преступления; 2. *the people in a court, especially those who make the decisions, such as the judge and jury* – люди, которые принимают судебные решения в суде (судья и присяжные). В словаре CALD предлагаются следующие значения: 1. *a place where trials and other legal cases happen* – место, где проводятся судебные разбирательства и рассматриваются судебные иски; 2. *the people present in such a place, especially the officials and those deciding if someone is guilty* – люди в суде, особенно чиновники и те, кто решает, виновен ли кто-то; 3. *American English the judge or judges who are in charge of the way a legal case happens and sometimes make decisions about it* – судья или судьи, которые отвечают за то, как разбирается судебное дело, и иногда принимают решения по нему; 4. *Business English a) a room or building in which trials and legal cases are decided; b) the group of people, including, for example, a judge and other officials, who listen to and make decisions on legal cases* – а) комната или здание, в котором рассматриваются судебные дела; б) группа лиц, включающая, например, судью и других должностных лиц, которые слушают и принимают решения по судебным делам. Согласно тезаурусу CTEL, COURT обозначает 1. *an assembly (including one or more judges) to conduct judicial business*; 2. *judicature, tribunal*; 3. *tribunal that is presided over by a magistrate or by one or more judges who administer justice according to the laws*; 4. *bench (the magistrate or judge or judges sitting in court in judicial capacity to compose the court collectively)*; 5. *a room in which a lawcourt sits*; 6. *a tribunal that is presided over by a magistrate or by one or more judges who administer justice according to the laws*; 7. *seat of judgment* – 1. собрание (в состав которого входит один или несколько судей) для ведения судебной деятельности; 2. судопроизводство, судоустройство, суд, судья, подсудность, звание судьи, корпорация судей, отправление правосудия; 3. трибунал, возглавляемый мировым судьей или одним, или несколькими судьями, которые осуществляют правосудие в соответствии с законами; 4. коллегия судей (мировой судья или судья, или несколько судей, заседающие в суде в качестве судей для составления суда в совокупности); 5. помещение, в котором заседает суд; 6. трибунал, возглавляемый мировым судьей или одним, или несколькими судьями, которые осуществляют правосудие в соответствии с законами; 7. место вынесения решения. Словарь PUD дает следующие толкования: 1. *the judge*; 2. *any official tribunal presided over by a judge or judges in which legal issues and claims are heard and determined*; 3. *a place where justice is administered*; 4. *a judicial tribunal duly constituted for the hearing and determination of cases*; 5. *a session of a judicial assembly* – 1. судья; 2. любой официальный трибунал под председательством судьи или судей, в котором рассматриваются и решаются правовые вопросы и претензии; 3. место отправления правосудия; 4. судебный орган, созданный надлежащим образом для слушания и рассмотрения дел; 5. заседание судебного собрания. CDL представляет COURT как: 1. *an authority having power to adjudicate in civil, criminal, military, or ecclesiastical matters; the judge or judges having such authority hence court room or court building or court house*; 2. *the regular sitting of such a judicial authority*; 3. *the room or building in which such a tribunal sits hence court room or court building or court house* – 1. орган, обладающий полномочиями выносить решения по гражданским, уголовным, военным или религиозным вопросам; судья или судьи, обладающие такими полномочиями в суде; 2. очередное заседание такого судебного органа; 3. помещение или здание, в котором заседает такой суд, следовательно, зал суда или здание суда. В словаре RHKWD находим определение слову COURT в трех значениях: 1. *a place where legal justice is administered*; 2. *a judicial tribunal duly constituted for the hearing and determination of cases*; 3. *a session of a judicial assembly* – 1. место отправления правосудия; 2. правомочный судебный трибунал для рассмотрения дел; 3. заседание судейского состава. MWOD определяет COURT как: 1. *an official assembly for the transaction of judicial business, of justice*; 2. *a session of a court*; 3. *a place (such as a chamber) for the administration of justice*; 4. *a judge or judges in session* – 1. официальное собрание для осуществления сделки по судебному делу, юстиции; 2. заседание суда; 3. место (например, палата) для отправления правосудия; 4. судья или судьи на заседании. Подобные определения дает словарь MWOT: 1. *an assembly for carrying out judicial business*; 2. *a session of a judicial assembly*; 3. *a building or room where legal cases are heard*; 4. *a judge in session* – 1. собрание для ведения судебного дела; 2. заседание судебного собрания; 3. здание или помещение, где слушаются судебные дела; 4. судья на заседании. Точно и лаконично представлены толкования COURT в словаре KEMD: 1. *a place where legal cases are heard*; 2. *the judges and officials*

*of a legal court* – 1. место, где слушаются судебные дела; 2. судьи и должностные лица суда. В тезаурусе OTDM предлагаются такие определения COURT, как 1. *a room in which a lawcourt sits*; 2. *a tribunal that is presided over by a magistrate or by one or more judges who administer justice according to the laws*; 3. *an assembly (including one or more judges) to conduct judicial business* – 1. помещение, в котором заседает суд; 2. трибунал, возглавляемый мировым судьей или одним, или несколькими судьями, которые осуществляют правосудие в соответствии с законами; 3. собрание (в состав входит один или несколько судей) для ведения судебной деятельности.

Проведенный анализ толкований данной лексемы, зафиксированных в англоязычных словарях, позволяет определить COURT как ***a place for the administration of justice and a judge or judges in session*** – место отправления правосудия и судья или судьи, участвующие в заседании судебного процесса.

Для более детального представления о понятии концепта COURT была использована методика анализа словарей тезаурусного типа, предложенная Е. И. Шейгал и Е. С. Арчаковой (2002, с. 19-24). Ссылаясь на утверждение С. А. Жаботинской о том, что «концептуальный анализ есть анализ одних концептов с помощью других» (1997, с. 4), находим целесообразным наряду с общеизвестными методиками исследования концептов включить выявление концептуальных связей через анализ словарей тезаурусного типа.

По утверждению Ю. Н. Караулова (1976, с. 75), концепты образуют целостную систему с определенными связями между ними. Таким же образом слова связаны со значениями многих других слов. Поэтому целесообразно рассмотреть ссылки в тезаурусных словарях, которые помогают выявить связь базового имени концепта с лексемами, которые могут являться словами-репрезентантами исследуемого концепта. В целом лексемы в тезаурусных словарях представляют собой различного вида синонимы.

Рассмотрим базовое имя концепта COURT и ряд смежных лексем, зарегистрированных в тезаурусных словарях.

Анализ данных словарей тезаурусного типа выявил наиболее часто встречаемые лексемы, являющиеся функциональными эквивалентами базового имени концепта.

***Judge*** – a public officer authorized to hear and decide cases in a court of law; a magistrate charged with the administration of justice; a public official having authority to decide questions of law – судья – государственное должностное лицо, уполномоченное рассматривать и выносить решения по делам в суде; мировой судья, отвечающий за отправление правосудия; публичное должностное лицо, обладающее полномочиями решать вопросы права.

***Authority*** – the power to determine, adjudicate, or otherwise settle issues or disputes, the power to control or demand obedience from others; jurisdiction; the right to control, command, or determine – полномочия – полномочия определять, выносить решения или иным образом разрешать вопросы или споры, полномочия контролировать или требовать повиновения от других; юрисдикция; право контролировать, командовать или определять.

***Justice*** – 1. the quality of being just; righteousness, equitable, or moral rightness: to uphold the justice of a cause; 2. rightfulness or lawfulness, as of a claim or title; justness of ground or reason: to complain with justice; 3. the moral principle determining just conduct; 4. conformity to this principle, as manifested in conduct; just conduct, dealing, or treatment: victims of rape and sexual assault have the right to the evidence they need to seek justice; 5. just treatment of all members of society with regard to a specified public issue, including equitable distribution of resources and participation in decision-making (usually used in combination): environmental justice means that all people, regardless of race or income, have the right to a clean and healthy environment; 6. the administering of deserved punishment or reward – правосудие – 1. качество быть справедливым; праведность, справедливость или моральная правота: отстаивать справедливость дела; 2. правомерность или законность требования или права собственности; справедливость основания или разума: жаловаться на правосудие; 3. моральный принцип, определяющий справедливое поведение; 4. соответствие этому принципу, проявляющееся в поведении; справедливое поведение, рассмотрение или обращение: жертвы изнасилования и сексуального посягательства имеют право на доказательства, необходимые для правосудия; 5. справедливое отношение ко всем членам общества в отношении конкретного общественного вопроса, включая справедливое распределение ресурсов и участие в принятии решений (обычно используется в сочетании): экологическое правосудие означает, что все люди, независимо от расы или дохода, имеют право на чистую и здоровую окружающую среду; 6. назначение заслуженного наказания или вознаграждения.

***Bench*** – 1. a public official having authority to decide questions of law; a judge in court, or judges as a group; 2. an assembly of persons for the administration of justice – 1. публичное должностное лицо, обладающее полномочиями решать правовые вопросы; судья в суде или судьи как группа; 2. собрание лиц для отправления правосудия.

***Assembly*** – a body of people come together in one place; a coming together of a number of persons for a specified purpose; a group of people, such as a government, who meet to make decisions, laws, etc. – группа людей, собравшихся в одном месте; объединение нескольких лиц с определенной целью; группа людей, таких как правительство, которые встречаются для принятия решений, законов и т. д.

***Tribunal*** – an assembly of persons for the administration of justice; an official court or group of people whose job is to deal with a particular problem or disagreement – собрание лиц для отправления правосудия; официальный суд или группа людей, чья работа заключается в решении конкретной проблемы или разногласия.

***Judgement*** – a decision made by a court or tribunal regarding a case it has heard; an official legal decision, usually made by a judge – решение, принятое судом или трибуналом по рассмотренному им делу; официальное судебное решение, обычно принимаемое судьей.

***Trial*** – 1. a legal process to decide if someone is guilty of a crime; the examination before a judicial tribunal of the facts put in issue in a cause, often including issues of law as well as those of fact; 2. the determination

of a person's guilt or innocence by due process of law – 1. судебный процесс для принятия решения о том, виновен ли кто-либо в совершении преступления; рассмотрение в суде фактов, поставленных под сомнение в деле, часто включающем вопросы права, а также вопросы факта; 2. определение вины или невиновности лица в установленном законом порядке.

**Case** – 1. a suit or action in law or equity; 2. the evidence supporting a conclusion or judgment; facts or reasons that prove a particular opinion; 3. A crime that police are trying to solve, something that is decided in a court of law – 1. иск по закону или справедливости; 2. доказательства, подтверждающие вывод или суждение; факты или причины, доказывающие то или иное мнение. 3. преступление, которое полиция пытается раскрыть, то, что решается в суде.

Рассмотрение дефиниций вышеупомянутых лексем позволяет определить следующие общие характеристики концепта COURT: судебный орган; представители судебной власти, которые осуществляют справедливое отправление правосудия. К дополнительным характеристикам относятся судебные действия и морально-правовые качества, такие как принятие судебных решений, определение вины, назначение наказания, справедливое отношение ко всем членам общества, моральная правота.

## Заключение

Таким образом, мы приходим к следующим выводам. В результате проведенного исследования концепта COURT выявлены особенности понятийного компонента данного концепта. По данным этимологических словарей определено происхождение лексемы COURT, которая берет свое начало от латинского слова *hortus, cohort* со значениями *enclosed yard, plot of ground, residence of sovereign, sovereign's assembly* (закрытый двор, участок земли, резиденция суверена, собрание суверена). В конце 1200 года лексема *court* приобрела юридическое значение *assembly of judges* 'собрание судей'. В XIII столетии лексема *court* стала использоваться в значении *hall or chamber where justice is administered* 'зал или палата, где отправляется правосудие'. Определено историческое ядро исследуемого концепта, представленное такими признаками, как закрытое место; группа людей, окружающая суверена; группа людей, обладающих привилегией и правом решать судебные споры; судебный зал. В результате анализа данных словарей тезаурусного типа выявлены концептуальные связи между базовым именем концепта и лексемами, которые являются словами-репрезентантами исследуемого концепта. Выделены общие и дополнительные характеристики понятийного компонента концепта COURT в юридическом контексте. Исходя из анализа словарных дефиниций лексемы COURT в правовой сфере, понятийный компонент концепта COURT включает в себя как общие, так и дополнительные характеристики. К общим характеристикам относятся элементы судебной системы и участники судебного процесса, а дополнительные характеристики представлены судебными действиями и морально-правовыми качествами. Исследование содержания понятийного компонента правового концепта COURT на материале английского языка ранее не проводилось, тем самым работа вносит вклад в изучение правовых концептов. Выполненное исследование способствует расширению знаний о правовой сфере носителей английского языка.

Перспективы дальнейшего исследования: изучить образный компонент правового концепта COURT на примерах художественных произведений, пословиц и поговорок. Полученные данные исследования могут быть использованы для выделения фреймовой структуры концепта COURT и изучения данного концепта с позиции лингводидактики.

## Источники | References

1. Алефиренко Н. Ф. Лингвокультурология: ценностно-смысловое пространство языка: учеб. пособие. М.: Флинта, 2020.
2. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1998.
3. Бритвина К. В. Реализация ключевых концептов юридического дискурса в текстах англоязычных СМИ (на примере концептов LAW (ЗАКОН) и RIGHT (СУБЪЕКТНОЕ ПРАВО)) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. № 2-2 (80).
4. Бритвина К. В. Реализация концепта LAW (ЗАКОН) в аргументативном типе текстов англоязычных СМИ юридического дискурса в его публицистической разновидности // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 10-3 (76).
5. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание / пер. с англ., отв. ред. М. А. Кронгауз; вступ. ст. Е. В. Падучевой. М.: Русские словари. 1996.
6. Воркачев С. Г. Счастье как лингвокультурный концепт. М.: Гнозис, 2004.
7. Гольдберг В. Б. Вербализованные и невербализованные концепты в лексической модели // Язык и национальное сознание: мат. регион. науч.-теор. конф., посвящ. 25-летию кафедры общего языкознания и стилистики Воронежского университета / науч. ред. И. А. Стернин. Воронеж: Истоки, 1998.
8. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 1984.
9. Данилов К. В. Репрезентация концептов CRIME и PUNISHMENT в британской и американской юридической терминологии: дисс. ... к. филол. н. Саратов, 2004.
10. Жаботинская С. А. Когнитивная лингвистика: принципы концептуального моделирования // Лінгвістичні студії. Черкаси, 1997. Вып. 2.

11. Карасик В. И. Языковая личность: аспекты лингвистики и лингводидактики: сб. науч. тр. Волгоград: Перемена, 1999.
12. Караулов Ю. Н. Общая и русская идеография. М., 1976.
13. Кирияк О. А. Социокультурный концепт ВОРОВСТВО в русском и английском языковом сознании: автореф. дисс. ... к. филол. н. Белгород, 2009.
14. Колесов В. В. Концептология: учеб. пособие. Кемерово: Изд-во Кемеровского государственного университета, 2012.
15. Кубрякова Е. С. Язык и знание. На пути получения знаний о языке. Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М.: Языки славянской культуры, 2004.
16. Матвеева Т. В. Учебный словарь: русский язык, культура речи, стилистика, риторика. М.: Флинта; Наука, 2003.
17. Павиленис Р. И. Проблема смысла. М.: Мысль, 1983.
18. Палашевская И. В. Концепт ЗАКОН в английской и русской культурах: автореф. дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 2001.
19. Парфененко Е. Н. Лексико-семантическая репрезентация концепта ПОМИЛОВАНИЕ в английской и русской терминосистемах (диахронический аспект): автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2022.
20. Попова З. Д. Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях. Воронеж: Изд-во Воронежского университета, 1999.
21. Попова З. Д. Семантико-когнитивный анализ языка. Воронеж, 2007.
22. Попова З. Д., Стернин И. А. Семантико-когнитивный анализ языка. Воронеж: Истоки, 2006.
23. Попова Л. В. История юридической концептосферы «закон» в русской лингвокультуре: лексикографический и функциональный аспекты. Екатеринбург: Изд-во Уральского государственного педагогического университета, 2018.
24. Попова Л. В. Этнолингвокультурная специфика русского концепта СУД: на материале пословиц // Филология и человек. 2021. № 4.
25. Попова Л. Г., Багронов Э. Д. О возможностях лексико-семантической экспликации понятийного компонента концепта // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2 «Филология и искусствоведение». 2014. № 1 (134).
26. Слышкин Г. Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе. М.: Academia, 2000.
27. Степанов Ю. С. Язык и метод: к современной философии языка. М., 1998.
28. Субботина Я. П. Сравнительный анализ судебной системы России и Англии. М.: Норма; ИНФРА-М, 2012.
29. Тагиева Н. И. Лингвокультурная специфика сферы юриспруденции и особенности ее реализации в языке произведений Т. Драйзера: автореф. дисс. ... к. филол. н. Краснодар, 2000.
30. Чернейко Л. О. Лингвофилософский анализ абстрактного имени. М., 1997.
31. Шейгал Е. И., Арчакова Е. С. Тезаурусные связи и структура концепта // Язык, коммуникация и социальная среда: сб. науч. тр. Воронеж: Изд-во Воронежского государственного технического университета, 2002. Вып. 2.
32. Croft W. Cognitive Linguistics. N. Y.: Cambridge University Press, 2004.
33. Evans V. New Directions in Cognitive Linguistics. Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins, 2009.
34. Jackendoff R. Patterns in the Mind: Language and Human Nature. N. Y., 1994.
35. Johnson M. The Body in Mind: The Bodily Basis of Meaning, Imagination and Reason. Chicago: University of Chicago Press, 1987.
36. Perez W. J. Concerning the Nature and Structure of Concept. Los Angeles, 2020.
37. Thagard P. Mind. Introduction to Cognitive Science. Cambridge: Massachusetts Institute of Technology, 1996.

#### Информация об авторах | Author information

**RU****Оськина Светлана Дмитриевна**<sup>1</sup>, к. филол. н., доц.**Шацкая Жанна Юрьевна**<sup>2</sup><sup>1,2</sup> Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского**EN****Oskina Svetlana Dmitrievna**<sup>1</sup>, PhD**Shatskaya Zhanna Yuryevna**<sup>2</sup><sup>1,2</sup> Dostoevskiy Omsk State University<sup>1</sup> [oskina2005@rambler.ru](mailto:oskina2005@rambler.ru), <sup>2</sup> [janeshatskaya@yandex.ru](mailto:janeshatskaya@yandex.ru)

#### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 25.04.2023; опубликовано online (published online): 29.08.2023.

**Ключевые слова (keywords):** концепт; понятийный компонент; правовая сфера; concept; conceptual component; legal sphere.